

《趙氏孤兒》今明連演兩場

【本報訊】記者李夢、實習記者周怡報道：導演陳薪伊說，歌劇《趙氏孤兒》有趣的地方不是寫壯舉英雄，而是「寫足了程嬰的小」。「草澤醫人」程嬰受公主託付，歷艱險保存趙氏遺孤性命，撫養其長大並助其復仇。在陳薪伊看來，角色性格從「小」到「大」的轉變，背後的「推手」，是韓厥和公孫杵臼一眾義士，也是正義。

「走出去」首站香港

對「仁」對正義的崇仰，是陳薪伊和一眾演員希望國家大劇院原創作品《趙氏孤兒》能夠「走出去」的原因。「走出去」的首站選在香港。今明兩日，原創中文

歌劇《趙氏孤兒》在文化中心連演兩場。

該劇曾於去年五月和今年二月在北京國家大劇院演過兩次。今次為配合文化中心大劇院較狹窄的舞台，布景設計高廣健花費逾三十日重新設計道具布景，演員走位和舞台調配也相應做了更改。演出承辦方、香港歌劇院藝術總監莫華倫說：演員、樂隊和合唱團等演職人員二百九十餘人「全部從北京飛來」，「連搭台的師傅都是從北京請來的」。

所謂「原創」，能在頗現代又不失傳統味道的布景設計上見到，也能在劇本上見到。《趙氏孤兒》為元代劇作家紀君祥創作的一齣五折雜劇，曾被伏爾泰改編為話劇，也有豫劇、秦腔和京劇等不同版本。今次歌劇版

本，陳薪伊和編劇鄭靜之為拉近歷史故事與現今觀眾的距離，特意改寫原著，添加趙氏孤兒與養父程嬰衝突反目的段落，希望這齣三幕歌劇敘事更豐盈更見張力。

不單改劇本，作曲雷雷在該劇首演後，根據現場樂隊與歌者的配合改寫了原譜。雖然無非是「這裡多添一句或那裡減一句」，但國家大劇院管絃樂團指揮呂嘉覺得，新作品就是要在磨合中成長。

弘揚傳統仁義

呂嘉現任意大利維羅那歌劇院音樂總監，曾在歐美劇院指揮歌劇演出逾千場。他說自己今年初回來，接任國家大劇院管絃樂團音樂總監一職，是想在歌劇中，在唱慣了《卡門》和《蝴蝶夫人》的歌劇舞台上，「找到屬於中國的聲音」。

「中國的聲音」，在此次《趙氏孤兒》的總譜中，也有。現場演出的雖是管絃樂團，但配器中加上了笛和琵琶等中國樂器。梆子一響，敲更人出場，更有中國味道。

劇中飾演程嬰的男中音袁晨野，此前總是演些瀟灑或偉岸的角色，如《尼克森在中國》中的周恩來。今次在《趙氏孤兒》裡演程嬰，無大志無奢求只想「老婆孩子熱炕頭」過安穩日子的程嬰，對他也是不尋常。從北京首演到重演再到此次香港演出，袁晨野說他每次在台上扮程嬰，都是一次找尋角色生命找尋新鮮感的過程。

對新鮮感的找尋，對過往模式的修補及至重鑄，在袁晨野看來，是歌劇演唱的關鍵。全劇末段，程嬰了卻心願後自白式的一段段嘆調，他每唱一次，都有新體悟。「程嬰的捨身取義，因週遭人的感化。」他說：「這是一個史詩般的故事，敬崇的是中國傳統的仁義之道。」

用中文唱中國故事，在袁晨野看來再自然不過。曾參演《鄉村女教師》等多齣原創中文歌劇的他，覺得中



袁晨野(左)飾冒險救出趙氏孤兒的程嬰
本報記者蔡文義攝



▲莫華倫(左)飾三百族人均為屠岸賈所殺的「趙氏孤兒」趙武
本報攝



▲指揮呂嘉
本報記者李夢攝

▶《趙氏孤兒》此次演出分A、B兩組演員，圖為B組演員在綵排
本報攝



藝術賞析

Culture and Arts

泉州木偶頭雕形神俱備



▲江加走憑洗練的刀法、精湛的粉彩工藝被譽為「木偶之父」。圖為江加走木偶頭原作



▲江加走木偶頭雕刻工藝，在江碧峰手上得到傳承和創新

木偶頭雕，也就是布袋戲角色中人物木偶的頭部造型。早在明清時期，福建泉州就有專為布袋戲班製作木偶頭的專業作坊，而清代「西來意」、「周冕號」等作坊的工藝已頗為成熟。到了民國初期，江加走憑洗練的刀法、精湛的粉彩工藝被譽為「木偶之父」。一九七二年九月，日本首相田中角榮開始了中日外交上的「破冰之旅」，周恩來總理會見了田中角榮首相，並在這一次會見後，周恩來總理將江加走的一個木偶作品作為國禮贈給田中角榮。

江加走木偶頭雕刻於二〇〇八年被列入國家級非物質文化遺產。

江加走既傳承亦創新

江加走出生於木偶頭雕刻世家，終生從事木偶頭雕刻。在七十餘年的鑽研下，他把父親傳授的五十多種木偶頭像和一種「平髻」的梳頭方式，繼承和創作出二百八十五種不同性格的木偶頭像，同時新編梳十餘種不同式樣的頭髻和髮辮。據不完全統計，其雕刻和粉彩的木偶頭像總數已逾萬。

作為傳統木偶雕刻藝術的集大成者，江加走同時是解構傳統的轉折性人物。他打破了木偶頭素來的佛像藝術格調，從外形上對木偶頭進行大膽的藝術創造，尤其講究臉部的結構和表情，以概括、誇張和變形，把不會動的「死木偶」變為栩栩如生的「活木偶」。現如今，江加走的遺作已作為國家一級文物珍藏。

寸餘樟木雕面部表情

據江加走的孫子江碧峰介紹，木偶頭製作工藝複雜，短時間內難以掌握。在寸餘大小的樟木上雕刻出複雜的臉部表情

江家的木偶頭雕工藝精湛，栩栩如生



「十指演繹百態情，方寸講盡人間事」。作為閩南人文化生活不可或缺的一部分，布袋戲以其精彩細膩的表演深受百姓喜愛。各具特色的木偶在藝人手裡旋轉跳躍，配合着民樂的演奏和詞曲的吟唱，上演一齣齣「指尖舞台劇」。

本報記者 鄧德相
實習記者 賈尹

需要長時間的練習，而彩繪工藝也需要慢慢掌握，再加上根據戲劇角色創造具體人物形象需要經驗積累。所以從入門到真正創作出好的作品需要至少十年時間。

此外，一個作品從選材到成品，依次要經過雕刻初胚、打磨、蓋黃土、粉彩、打蠟、髮辮鬚鬚粘貼等多個步驟。「通常要刻一天，畫一天，再晾個三四天。」江碧峰告訴記者，最簡單的「小生」要五天左右才能完成，需要髮辮裝飾的普通角色需要四周到五周，而工藝複雜的「六頭、七頭」的「丑角」則要近兩個月才能完成。他說：「我們家現在到我兒子這一代已經是第五代了，不是不願外傳，而是沒有外人願意學，所以依靠家族傳承。」

工藝複雜 憂後繼無人

隨着社會發展，木偶頭雕不只是依託布袋戲發展，而是作為一門獨立的藝術存在，甚至在國內布袋戲逐漸衰落的情況下，木偶頭雕的外銷卻很是紅火。江碧峰說，有位法國人班尼曾先後三次來到中國購買他們的作品。

江家的木偶頭雕早已遠銷歐美，而僅靠一家人純手工製作難以滿足大批訂單的需求。對此，江碧峰表示很遺憾：「現在的年輕人已經不願意花十幾年的時間來學習一門手藝了，而我們也無力提供教學場地和支付學徒費用。」他有些擔心「如果政府只是給個『非遺』的頭銜，而不多給些政策支持，木偶頭雕是否能夠繼續發展。」

▲江碧峰創作的七頭連體木偶頭，趣怪生動



▲江碧峰正在雕刻初胚



▲圖為打磨好並蓋黃土的木偶頭



▲上粉彩



▲成品



▲江朝鉉學會了二百八十多種木偶頭雕刻手作，還創新了三十多種木偶頭，豐富了泉州木偶頭工藝品。圖為江朝鉉的作品

◀江家的木偶頭雕遠銷歐美